

Nº 3 Rezitativ

Simon

Vom Wid - der strah - let jetzt die hel - le Sonn' auf uns her -
From A - ries now the sun to Tau - rus rolls, and boun - teous
 Le clair so - leil de Mars du Bé - li - er at - teint les

Klavier

3
 S. ab. Nun wei - chen Frost und Dampf und schwe - ben lau - e Dünst' um - her;
shining, Drives mist and frost a - way; the atmos - phere, no more cramp'd with cold,
 feux. En eau la gla - ce fond, et flot - tent des Zé - phyrs lé - gers;

6
 S. der Er - de Bu - sen ist ge - löst, er - heitert, er - hei - tert ist die Luft.
lifts the light clouds sublime, and spreads them, all flee - cy, O'er Heaven's blue dome serene.
 la ter - re, of - frant son sein fé - cond, s'é - veil - le dans l'air d'un bleu profond.

Nº 4 Arie

Allegretto

Simon

Schon
The
En

Fag. HÖ.

9

S. ei - let froh der Ak - kermann zur Ar - beit auf das Feld, in lan - gen Fur - chen
far - mer joy - ous, has - tens forth to till and plough his fields, and striding in the
 hâ - te à l'au - be vont aux champs se - meurs et la - bou - reurs; sou - vent leurs longs, leurs

Fag. *p* Br. *staccato*

14

S. schrei - tet er dem Pflu - ge flö - tend nach.
fur - rows long, be - hind the plough he sings.
 durs la - beurs se rythment par des chants.

Viol. Fl. picc. Ob. H5. *f* Str.

19

S. Schon ei - let froh der Ak - kermann zur Ar - beit auf das
The far - mer, joy - ous, has - tens forth, he drives his lus - ty
 En hâ - te à l'au - be vont aux champs se - meurs et la - bou -

p Str.

24

S. Feld, in lan - gen Fur - chen schreit er dem
team, and striding in the fur - rows long, be -
 reurs; sou - vent leurs longs, leurs durs la - beurs se

Fl. p. Fag. Str. H5.

29

S. Pflu_ge flö.tend nach, in lan_gen Fur_chen schrei_tet er dem Pflu_ge flö.tend
hind the plough, he sings, and striding in the fur_rows long be.hind the plough, he
 rythment par des chants, sou_vent leurs longs, leurs durs la.beurs se rythment par des

34

S. nach, in lan_gen Fur_chen schreitet er dem
sings, and striding in the fur_rows long be -
 chants. sou_vent leurs longs, leurs durs la.beurs se

Fl. p. Ob.
 Fag.

39

S. Pflu_ge flö.tend nach, in lan_gen Fur_chen schrei_tet er dem Pflu_ge flö.tend
hind the plough, he sings, and striding in the fur_rows long be.hind the plough, he
 rythment par des chants, sou_vent leurs longs, leurs durs la.beurs se rythment par des

Fl. p.
 Viol. Str.

44

S. nach, flö.tend nach, flö_tend, flö_tend, flö_tend nach.
sings, cheer-ful sings, cheer-ful, cheer-ful, cheer-ful sings.
 chants, par des chants, par de très rus_tiques chants.

Ob.
 Fag.

Hö.

49 **B**

S. In ab-ge-meß-nem Gan-ge dann, in
With measured tread he throws the grain, with
 Bien-tôt, marchant en maints cir-cuits, l'on

p Str.

55

S. ab-ge-meßnem Gange dann wirft er den Sa-men aus,
measured tread he throws the grain, he lib'ral throws the grain.
 sè-me les sil-lons, on sè-me on sè-me les sil-lons;

f Ob. Fag. Hö.

60 **C**

S. den birgt der Ak-ker treu, den birgt der Ak-ker treu und
Earth guards it faith-ful-ly, Earth guards it faith-ful-ly, till
 jo-yeux, Viol. d'a-van-ce nous vo-yons pri-meurs, moissons et

p

65

S. reift ihn bald zur gold'-nen Frucht, und
ripe, and gold the har-vest stands, till
 fruits, pri-meurs, mois-sons, et fruits, pri-

Str.

70

S.

reift
ripe
meurs,

76

S.

ihn bald zur gold' - nen Frucht.
and gold, the har - vest stands.
mois - sons, mois - sons et fruits.

D

Ob.

f Str.

82

S.

In ab - ge - meßnem Gan - ge dann, in ab - ge - meßnem
With measured tread he throws the grain, with measured tread he
Bien - tôt, marchant en maints circuits, l'on sè - me les sil -

p

87

S.

Gan - ge dann wirft er den Sa - men aus, den
throws the grain, he lib'ral throws the grain. Earth
lons, l'on sè - me, sè - me les sil - lons. D'a -

f Ob. Fag. Hö.

p

92

S.

birgt der Ak-ker treu, und reift ihn bald, ihn bald zur gold' - nen
guards it faith-ful-ly, till ripe and full the har- vest gol - den
 van - ce nous voyons pri-meurs, mois - sons, pri-meurs, mois-sons et

Ob.

Str.

99 **E**

S.

Frucht. Schon
stands. The
 fruits. En

f Str. Ob.

Fag. Hö.

104

S.

ei - let froh der Ak - kermann zur Ar - beit auf das Feld, in lan - gen Furchen
far - mer, joy - ous, has - tens forth, he drives his lus - ty team, and striding in the
 hâ - te à l'au - be vont aux champs se-meurs, et la - bou - reurs; sou - vent leurs longs, leurs

Fag.

p Br. *staccato* Hö.

109 **F**

S.

schrei - tet er dem Pflu - ge flö - tend nach, in
fur - rows long be - kind the plough, he sings, and
 durs la-beurs se rythment par des chants. Sou -

Fl. p. Ob.

Fag.

114

S. lan_gen Fur.chen schreitet er dem Pfluge flötend nach, in lan_gen Fur.chen
striding in the fur.rows long be.hind the plough, he sings, and striding in the
 vent leurs longs, leurs durs la-beurs se rythment par des chants, sou-vent leurs longs, leurs

Str.

119

S. schrei-tet er dem Pfluge flötend nach, in lan-gen Fur.chen
furrows long behind the plough, he-sings, and striding in the
 durs labours se rythment par des chants, sou-vent leurs longs, leurs

Fl. p. Ob.

Fag.

125

S. schreitet er dem Pfluge flötend nach, in langen Fur.chen schrei-tet er dem
fur-rows long be.hind the plough, he sings, and striding in the fur-rows long be-
 durs la-beurs se rythment par des chants, souvent leurs longs, leurs durs la-beurs se

Fl. p.

130

S. Pflu-ge flötend nach, flötend nach, flötend, flötend, flötend nach,
hind the plough, he sings, cheerful sings, cheerful, cheerful, cheerful sings,
 rythment par des chants, par des chants, par de très rus-ti-ques chants,

Viol.

Hö.

136

S.

flö_tend nach, flö_tend nach.
cheer-ful sings, cheer-ful sings.
 par des chants, par des chants.

pp Str.

Nº 5 Rezitativ

Lukas

Der Land_mann hat sein Werk voll_bracht und we_der
The hus-band-man has done his part; trou-ble and
 Que d'â-pres, que de grands ef_forts, le pa-y-

Klavier

p

3

L.

Müh' noch Fleiß ge_spart. Den Lohn er_war_tet er aus Hän_den der Na_tur
toil in naught has spared, And while from Nature's hand he looks for his re-ward,
 san n'a-t-il pas faits! En lar-ges dons, la ter-re com-ble-ra ses vœux.

6

L.

und fleht da_rum, und fleht da_rum den Him_mel an.
His fer-vent prayers, his fer-vent prayers to Heaven ascend.
 Pri-è-re au ciel, at-ten-te, es-poir, at-ten-te, es-poir!